

1 Unakrsno ispituje g. Krgović: [nastavak]

2 P: Dobar dan, gospodine Vlaški.

3 O: Dobar dan.

4 P: Nastavićemo danas gde smo prekinuli juče kasno popodne. Ja sam Vas
5 pitao, a i gospodin Zečević Vas je pitao, o onom dokumentu... o onom Vašem
6 saopštenju za javnost.

7 G. KRGOVIĆ: [na B/H/S-u] Pa molim da se svedoku pokaže dokazni predmet
8 1D-116.

9 P: Gospodine Vlaški, nažalost, nemamo onu fasciklu od juče pa, molim
10 Vas, pogledajte trans...transkriptu... ili možda imamo... Onda će to biti lakše
11 pošto su slova malo veća. Kada smo govorili o ovom /nečujno/. Pogledajte ovaj
12 pasus.

13 GĐA PREVODILAC: Mikrofon za Odbranu, molimo. Odbrana nije uključila
14 mikrofon.

15 G. KRGOVIĆ: Izvinjavam se. Nisam uključio mikrofon.

16 P: Pogledajte ovaj pasus, treći odozdo. Stvaranje anti... gde se govori
17 o... To je redni broj 12 kod Vas, ja mislim... Jeste li našli?

18 O: Da.

19 P: I tu kaže:

20 "Stvaranjem anti-armijskog raspoloženja, što se neposredno ogleda u
21 pismenom naređenju MUP-u, da policija, da se policija uključi u sprečavanje i
22 preuzimanje vojne evidencije od strane JNA."

23 Ja se izvinjavam. To je, pogledajte u tabulator, redni broj 12 je kod
24 Vas.

25 O: Da.

26 P. Je l' se slažete da je to bio jedan od većih problema pošto je
27
28
29
30

1 rukovodstvo MUP-a, muslimansko faktički, guralo MUP u sukob sa Jugoslavenskom
2 narodnom armijom, zar ne?

3 O: Pa, to je bila tendencija i ovde se više govori u kontekstu uključ...
4 ovaj... preuzimanja tih evidencija kako bi se stvarale te vojne formacije koje
5 bi bile sposobne da se suprotstave oružano JNA.

6 P: Gospodine Vlaški, Vi ste, u ovoj hijerarhiji MUP-a i Državne
7 bezbednosti trebali da zauzmete visoko mesto. To je mesto bilo, faktički,
8 zamenika - objasnite mi ako sam dobro razumeo - zamenika pod...

9 O: Podsekretara... To je nominalno drugi čovjek u jednoj strukturi
10 bezbjednosnoj kao što su obavještajne ili bezbjednosne službe. Znači, drugi
11 čovjek koji je kod nas bio prvi operativac.

12 P: I faktički, nijedna operacija, nijedan operativni plan rada službe
13 nije mogao da se donese bez Vašeg saznanja i u krajnjoj liniji Vašeg predloga
14 jer ste Vi ti koji predlažete operativni plan i predlažete mere u sprovođenju
15 tog plana. Zar ne?

16 O: To je bilo predviđeno pozitivnim zakonskim propisima i podzakonskim
17 aktima, kao što su pravila o radu te službe. Međutim, do takve prakse nikada
18 nije došlo, jer je opstrukcija vršena upravo u tom smislu da se to mjesto nikada
19 ne uspostavi; znači, da niko ne preuzme dužnost na toj poziciji. Znači, svjesno
20 zaobilaženje jedne, jednoga lanca ili planiranja i donošenja odluka i provođenja
21 zakona od strane onih koji su htjeli da rade nezakonito.

22 P: I u sklopu tog, dužnosti koje su pripadale čoveku koji bi zauzimao to
23 mesto, bilo je i operativne mere praćenja i prisluškivanja telefonskih i drugih
24 komunikacija određenih lica, zar ne?

25

26

27

28

29

30

1 O: To je bio samo jedan dio toga. Znači, ključna odgovornost, znači bilo
2 kakva eksterna, interna aktivnost nije mogla biti ni, uopšte, ni planirana, a da
3 o njoj nije... ne bi trebao biti obavješten čovjek koji se nalazi na toj
4 poziciji. Znači, nije bilo ni... uopšte... ni mogućnosti da se kalkuliše da, da
5 ta pozicija se prvo, formalno-pravno, ovaj briše i... ovaj... ili da u praksi se
6 radi nešto mimo znanja tog čovjeka.

7 P: I Vi biste bili, faktički, taj koji bi, ako bi bilo potrebno preuzeti
8 neke mere prisluškivanja, nadležnim pravosudnim organima podnosili zahtev da...
9 za odobrenje da se određene mere preduzmu prema određenom licu ili grupi lica,
10 zar ne?

11 O: Naravno da bez opravdanih razloga, opravdanih razloga koje mora da
12 obezbijedi onaj ko predlaže bilo kakvu mjeru, pa i ovu mjeru tehničkog bilo
13 kakvog nadzora, i ne samo tu mjeru nadzora, nego bilo koju drugu mjeru koja
14 zadire u ljudska prava, a i zadire u ustavne nadležnosti, nije mogao niko
15 provesti, a da to ne prođe određenu i, da kažemo, hijerarhijsku vertikalnu; od
16 nižeg nivoa pa do najvišeg nivoa odlučivanja. Znači, onaj ko predlaže bilo kakvu
17 mjeru, taj prijedlog mora proći od nivoa one organizacione jedinice na kojoj se
18 problem manifestuje - gdje se desio neki događaj koji zahtjeva reakciju službe.

19 I on je morao proći, znači, tu prvu fazu da se identifikuje problem, da
20 se predlože neke mjere i tek ide na viši nivo na toj organizacionoj jedinici. Pa
21 onda, ima sledeći nivo, na nivou uprave. Pa kad prođe taj filter, onda dolazi
22 treći filter, do rukovodstva službe koja daje konačan stav da li je nešto
23 primjereno opasnosti koja prijeti, da li je to zakonito? I onda se preduzimaju
24 dalje mjere u onom smislu kako to propisi nalažu.

25 P: I faktički isključivanjem i brisanjem ove pozicije i odbijanjem
26
27
28
29
30

1 rukovodstva SDA da postavi Vas na takvo mesto, oni su taj lanac u potpunosti
2 zaobišli i napravili su paralelni kanal kako bi mogli da... da neovlašteno
3 prisluškuju ljude za koje su oni sami smatrali da je neophodno, zar ne?

4 O: Pa vjerovatno ovo nije bilo njihova samoinicijativna aktivnost. Ipak,
5 za ovakav jedan, da kažemo, drastičan primjer nezakonitosti, potrebna je nečija
6 instrukcija ili saglasnost ili prethodno pripremljen plan da se tako nastupi.

7 A bez obzira da je bio i bilo ko drugi, ako se želio zaobići propis i
8 zakoni ili institucionalna, ta, hijerarhijska veza i subordinacija posla, takva
9 mogućnost je postojala i postoji u svakom sistemu; da neko samoinicijativno
10 nešto uradi. Ali bi po njega bila daleko veća opasnost da bude otkriven i
11 sankcionisan.

12 Ovako, nije bilo straha da će biti bilo kakve odgovornosti... ili u
13 krajnjem slučaju sankcionisanja nezakonitog rada.

14 P: Gospodine Vlaški, Vas je tužilac juče ispitivao o... tražio od Vas
15 potvrdu da ste prepoznali određene glasove određenih ljudi.

16 A mene zanima jedan konkretan, ovaj... primer o kome ste govorili juče.
17 Vama je, pre nego što Vam je tužilac pustio ili istražitelj pustio video,
18 odnosno audio na kome ste gledali, pokazan transkript presretnutog razgovora,
19 zar ne?

20 O: Ne znam na koji transkript se odnosi, pa ne mogu sad da se sjetim šta
21 je bilo u pitanju, ali bilo je... Mislim, imao sam mogućnost da te transkripte
22 vidim.

23 G. KRGOVIĆ: Molim da se u elektronsku sudnicu pokaže dokazni predmet
24 65ter 1056.

25 P: To je ovaj navodni razgovor Stojana Župljanina i Miće Stanišića.

26

27

28

29

30

1 Kada Vas je tužilac intervjuisao, on Vam je pokazao ovaj transkript i Vi
2 ste sa njim komentarisali. To je za... na strani 17 Vašeg intervjuja i Vi ste tu
3 komentarisali ovaj transkript. Sećate se toga?

4 O: Pa sjećam se. Komentarisao sam i ovaj kao i ostale transkripte.

5 P: I ovde na ovom transkriptu se vidi -

6 GĐA KORNER: [simultani prevod] Izvinjavam se što Vas prekidam, gospodine
7 Krgoviću. Da li govorite o strani 17 one stare verzije ili verzije u koju su
8 unete ispravke?

9 G. KRGOVIĆ: Da, stare verzije.

10 GĐA KORNER: [simultani prevod] Uredu. Moram to da potražim.

11 G. KRGOVIĆ:

12 P: I Vama je tad pokazano da se ovaj deo gde se radi, navodno
13 razgovori... Vi ste vidjeli da se radi o razgovoru gde piše: "Župljanin Stojan,
14 Gvozdenović" i vidi se, videli ste i sadržaj i sva ova imena koja su pomenuta u
15 tom transkriptu, zar ne?

16 O: Vidio sam.

17 P: A onda Vam je, kad ste došli ovde, pušten snimak ovog razgovora i Vi
18 ste tad, normalno, ova prethodna radnja Vam je pomogla da lakše identifikujete
19 učesnike, zar ne?

20 O: Pa meni to nije bio problem. Što se tiče identifikacije, tu imam
21 sposobnosti da identifikujem i glasove, a i likove.

22 P: Ali ovo Vam je svakako pomoglo da lakše identifikujete učesnike, zar
23 ne?

24 O: Jasno, olakšalo mi je.

25 P: I ovakva procedura, da Vam se prvo pokaže transkript gde su navedeni
26
27
28
29
30

1 Učesnici, pa onda da Vam se pusti transkript, svakako je neprimerena policijskoj
2 tehnici i... tehnici identifikacije kakvu ste Vi primenjivali u Vašem radu, zar
3 ne?

4 O: Dobro, mi u našem radu imali smo nekada problema kada se sagovornici
5 prvi put čuju i ne predstave se. Postoje sad napredne tehnike koje mogu da
6 otkriju identitet, ovaj... ali mi smo tada primenjivali neke druge metode
7 identifikovanja.

8 P: I pre nego što Vam je pušten transkript, Vi ste sa tužiocem detaljno
9 komentara... pušten snimak, Vi ste sa tužiocem detaljno komentarisali ovaj
10 transkript, zar ne?

11 O: Da.

12 P: I samo jedno pitanje. Ovde, na ovom transkriptu, nema telefonskog
13 broja koji je prisluškivan, zar ne?

14 O: To nema ni u jednom slučaju, kol'ko sam ja vidio. Ja nisam vidio koji
15 su brojevi kontrolisani, kako je uopšte, ovaj... tako označavam, ovaj ti... ti
16 transkripti.

17 P: A to je neophodno da bi se utvrdilo, znači, koji telefon je
18 prisluškivan i s kog telefona je skinuto ovo, zar ne? I to bi moralo da stoji u,
19 da kažem, pravom transkriptu koji je urađen po pravilima, zar ne?

20 O: Pa to bi svakako trebalo da stoji u službenoj zabilješci koja prati
21 ovakav jedan prev... ovaj... materijal. Što se tiče našeg načina rada, to je
22 bilo obaveza. Znači, da se zna koja veza je kontrolisana, kojeg datuma i sve one
23 elemente koji su bitni da se identifikuje lice, mjesto, vrijeme i ostali bitni
24 elementi za inkriminaciju ili na što se taj razgovor odnosi.

25

26

27

28

29

30

1 P: Ovde nema ni vremena u kome je taj telefonski razgovor presretnut,
2 znači, kad je počeo i kad je završen, zar ne? A to bi moralo da bude u jednom
3 ovakvom dokumentu.

4 O: Pa bitno je vrijeme, jer tehnika omogućuje da se tačno definiše
5 vrijeme kada je nešto urađeno. A to vrijeme je i te kako značaju /sic/, u
6 kriminalističkom smislu, bilo koga policijskog rada, vrijeme je izuzetno bitno,
7 bitan elemenat.

8 P: I dosta ovih elemenata koje ste Vi pomenuli, koji bi trebali da budu
9 uz ovaj akt i na samom ovom aktu, nedostaje na ovom transkriptu, zar ne?

10 O: Pa nedostaje. Ovde piše "kontrola telefona". Ne piše koga telefona,
11 kodna oznaka, jer telefon može biti više... postoji više, ovaj... sad, da kažemo
12 tih tehničkih mogućnosti koje se kontrolišu i tačno treba da se zna. Može biti
13 razgovor koji je sniman negdje u nekom prostoru. Tako da to su bitni da se zna
14 koje je sredstvo i sa kojeg je sredstva dobijena ovakva informacija.

15 P: I nema analitičke beleške, odnosno, zapravo na osnovu čega je
16 utvrđeno da se radi o, recimo konkretno, Mići Stanišići, pošto on nije se
17 predstavio ovde u ovom razgovoru. Zar ne?

18 O: Tako je, tako je. Identifikacije nema. To je uvijek bilo prepušteno
19 onome ko je autor takvog akta da on po svom ili iskustvu ili poznavanju glasova
20 identifikuje lice.

21 P: I obavezno se notira da li je razgovor snimljen od početka ili je od,
22 snimljen od nekog drugog perioda, zar ne?

23 O: Pa upravo ta cjelina, kontekst je vrlo bitan u ovakvom načinu rada.
24 Ako se integralno prenosi neki razgovor, onda se reprodukuje svaka stvar. I tu
25 nema izbacivanja bilo čega. A ako se želi nešto modifikovati, izmijeniti, onda

26

27

28

29

30

1 su moguće mno...brojne manipulacije. I tu je već teren za špekulacije, a ja ne
2 bih ulazio u špekulacije.

3 P: A iz Vašeg iskustva, u tom periodu, Vama je poznato da su taj
4 materijal prisluškivan i donošen u sedište MUP-a i da je tamo kompiliran i da su
5 spajani različiti izvori i kao takvi predavani sredstvima javnog informisanja,
6 zar ne?

7 O: Pa za takvu vrstu rada, znači onaj ko želi da dâ određenu informaciju
8 na osnovu ovih izvora, znači ovih tehničkih izvora, on može da kombinuje više
9 tih saznanja. Može da kombinuje to i sa drugim izvorima saznanja; znači, neka
10 druga, neka druga relevantna saznanja do kojih se dođe. On to sve može da
11 uobliči u jednu uopštenu informaciju iz koje se ne vidi iz kojeg je izvora
12 sastavljena ta informacija. Ona može biti sastavljena iz različitih izvora. I
13 onaj ko dobije tu informaciju, on nikako ne može znati koji je izvor korišten u
14 formulisanju tih informacija.

15 P: I još jedno pitanje. Pogledajte i drugu stranu ovog dokumenta, ovde
16 gde se, navodno Župljanin kaže: "Ima li tu Vite?"

17 Jedini Vite kojega ste poznavali u MUP-u to je bio Vito Žepinić na
18 visokom mestu, zar ne?

19 O: Pa to je bilo neko, da kažemo, tako... uobičajeno oslovljavanje,
20 odnosno obraćanje i u komunikaciji većine. Niko ga nije zvao potpunim imenom
21 Vitomir, nego svi su skraćeno koristili Vito. I svi su u MUP-u znali, a i šire,
22 da se radi o gospodinu, ovaj... Žepiniću.

23 P: I, gospodine Vlaški, ovakav, beleške/sic/, ovakav način rada i
24 prisluškivanja telefona bez ovih, da kažem bitnih elemenata, je i bez
25 odgovarajućeg naloga apsolutno nezakonit i neprofesionalan, zar ne?

26 O: Pa, on je po svim elementima bio nezakonit. Neprimjereno je da se
27 kontroliše, služba jedna da kontroliše svoje kolege koji, sa kojima saraduje u
28 nekom, da kažemo, redovnom profesionalnom radu; da se u isto vrijeme kontro...
29 ovaj... prisluškuje jedan rukovodilac takve službe. Mislim, to je... to je...

30

1 to je jednostavno van svake razumne logike, kažem, da neko sebi uzme za pravo da
2 kontroliše svog kolegu. A koji su razlozi? Kako je uopšte došlo do toga taj neko
3 preuzme na sebe takvu odgovornost, da se upusti u takvo drastično kršenje
4 propisa? To je stvar, da kažemo samo, odnosa ljudi koji su u to vrijeme vršili
5 te odgovorne dužnosti da se na takav način ponašaju. I odsustvu bilo kakve
6 kontrole ili nadzora nad takvom jednom strukturom što u demokratskom društvu
7 mora da postoji nezavisna parlamentarna, pa i civilna kontrola. Ne samo ova
8 parlamentarna, nego treba da postoji i civilna kontrola tog sektora
9 bezbjednosti, jer taj sektor i služi građanima, a ne služi samo onima koji su ih
10 doveli na, koji su na vlasti.

11 P: I upravo ovakav transkript i ovo što se vidi bez ovih, kako da ih
12 nazovem, bitnih elemenata koji su neophodni, ostavlja mogućnost za manipulaciju.
13 Zar ne?

14 O. Pa imajući u vidu moje višegodišnje iskustvo u radu ove Službe
15 bezbjednosti, pa i u radu na ovim poslovima, takva mogućnost je uvijek
16 postojala.

17 G. KRGOVIĆ: Hvala gospodine Vlaški. Ja nemam više pitanja za Vas.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, pre nego što pristupim
19 dodatnom ispitivanju, želela bih da podnesem jedan zahtev i radi toga je
20 neophodno da svedok napusti sudnicu.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Vlaški, poslužitelj će Vas
22 ispratiti iz sudnice na nekoliko minuta.

23 [Svedok se povlači]

24 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, verovatno se nećete
25 iznenaditi ukoliko, nažalost po drugi put tokom ovog suđenja moram da tražim da
26 mi se dozvolim da unakrsno ispitujem ovog svedoka prilikom dodatnog ispitivanja,
27 odnosno, da prema njemu postupim kao prema neprijateljski nastrojenom svedoku.
28 Svaki deo iskaza koji je on juče dao može se opisati kao suprotan argumentaciji
29 Tužilaštva. Ukoliko to već želi, možemo da proučimo različite delove njegova
30 iskaza. Mnogo toga je on sâm izjavio dobrovoljno, a mnogo štošta proističe iz

1 sugestivnog pitanja. Međutim, veći deo toga je svedok svojevolejno izneo,
2 uključujući određene navode - možda bi bilo mudrije da to pročitam Veću - navode
3 koji se tiču toga, to su gospodin Izetbegović i drugi težili ka tome da u
4 potpunosti unište državu do temelja.

5 Časni Sude, na stranici zapisnika 638, vođeno je ispitivanje u vezi sa
6 presretnutim razgovorima i u vezi s time koliko je ovo prisluškivanje bilo
7 zakonito. Gospodin Zečević je postavio pitanje u vezi sa informacijama koje su
8 dostavljane medijima. Onda je govorio o sarajevskom *Oslobođenju*. Citiram:

9 "Kada kažete da su bili umešani, korišćeni su radi vođenja propagandnom
10 rata. Je li to tačno?"

11 "O: Da. To je bio sastavni dio političke, vojne i medijske pripreme da s
12 preuzme vlast u Bosni, a vlast bi preuzela koalicija HDZ-a i SDA na uštrb
13 srpskog naroda. Zastupnici ove konkretne politike smatrali su da oni treba da
14 gospodare Bosnom i Hercegovinom. Po svemu sudeći u Bosni i Hercegovini odnos
15 između gospodara i sluge predstavljao je određenu istorijsku kategoriju. Za njih
16 je došlo vreme da oni postanu gazde."

17 Onda su mu predočeni različiti dokumenti sa pritužbama. Onda je on
18 izjavio:

19 "Gospodin Kvesić, načelnik Službe državne bezbednosti privatizovao tu
20 službu. Kada više nije bilo neophodno da ostane u Sarajevu, on je sa sobom poneo
21 svu dokumentaciju koja se odnosila na službu. I ako mogu da dodam, upravo zbog
22 takvih poteza određeni pojedinci su izvršili su izvršili samoubistvo."

23 Nakon toga nastavlja... ne znam koliko bih morala još toga dodati.

24

25

26

27

28

29

30

1 [Sudije većaju]

2 G. ZEČEVIĆ: [na B/H/S-u] Časni Sude, ako mi dozvolite, ja iz ovoga šta
3 je gospođa Korner sada rekla zaista ne vidim koji je osnov da ga smatra
4 neprijateljskim svedokom. Ja ne vidim šta je neprijateljski u ovome šta je
5 svedok izgovorio na pitanja tužioca i na pitanja Odbrane. To je tužiočev svedok.
6 On je intervjuisan od Tužilaštva. On je ponovo intervjuisan ovde kada je došao.
7 Ako je Tužilaštvo propustilo da postavi sva pitanja koja bi trebalo da postavi
8 svedoku da bi znalo kakav je stav svedoka u određenim pitanjima, to je onda
9 propust Tužilaštva. Mislim da... ja ne vidim, zaista, šta je u ovome
10 neprijateljski u odnosu na... na Tužilaštvo. Čovek je, svedok je naveo svoje
11 viđenje. Na pitanje Tužilaštva je davao svoje viđenje događaja, kako ih je on
12 video i kako ih je on doživeo. Hvala Vam.

13 G. KRGOVIĆ: [na B/H/S-u] Časni Sude, ako mogu da dodam, mislim da ovaj
14 zahtev tužioca u procesnom smislu dolazi suviše kasno, tek nakon završetka
15 unakrsnog ispitivanja Odbrane. Tužioc je mogao, ukoliko je bio nezadovoljan
16 odgovorima svedoka u direktnom ispitivanju, kao što je tražio kod prethodnog
17 svedoka, da prekine ispitivanje i da zatraži odobrenje od Sudskog veća da
18 unakrsno ispita ovog svedoka.

19 On je to propustio i tek nakon našeg, da kažem uspešnog unakrsnog
20 ispitivanja, traži da unakrsno ispita ovog svedoka, što mislim da je apsolutno
21 neprimereno i jurisprudenciji i praksi ovog Tribunala.

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođu Korner, mogu li čuti što imate
23 reći na ovo što je rekao gospodin Krgović.

24 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, svakako. Ne postoji točka kada treba
25 odrediti da je netko neprijateljski svjedok. Kao što je Vijeće najvjerojatnije
26 vidjelo - Odnosno, počecu ispočetka.

1 Svjedok nije bio susretljiv tijekom glavnog ispitivanja, što nema veze
2 sa samim razgovorom koji je sa njim obavljen. Ako se sjećate, ja sam mu
3 postavila pitanje o sastanku 11. februara u Banjaluci i on je spremno odgovorio
4 da je bila riječ o sastanku u vezi sa srpskom kontrolom u općini.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod]

6 U tom trenutku, časni Sude, ja nisam smatrala da raspolažem s dovoljno
7 elemenata da kažem, iako je on rekao mnogo toga što jest bilo sadržano u
8 prethodno obavljenom razgovoru. On nikada nije rekao, kao što je rekao ovdje u
9 sudnici da je ubojstvo jednog Srbina na jednom vjenčanju bilo političko
10 ubojstvo.

11 Međutim, uslijed unakrsnog ispitivanja svaka eventualna sumnja koju sam
12 ja mogla imati u vezi s tim je li on neprijateljski raspoložen svjedok u odnosu
13 na tezu tužitelja ili ne, nestala je. Ja nisam pročitala sve dijelove njegovog
14 glavnog ispitivanja koji ide u prilog mojoj tezi. Oprostite, časni Sude, samo
15 trenutak da pronađem to mjesto. On je govorio o "karikaturnoj državi" i o
16 sličnim stvarima. /nedostaje simultani prevod/

17 G. KRGOVIĆ:[na B/H/S-u] Časni Sude, moje razumevanje statusa
18 neprijateljskog svedoka kakav sam imao prilike da vidim ovde pred ovim Sudom, da
19 ukoliko svedok bitno promeni svoje ispitivanje /sic/ bilo u glavnom ispitivanju,
20 bilo u prethodnim izjavama koje je dao, taj osnov- ovde nema prethodne izjave -

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 nema bitnog odstupanja od ispitivanja, direktnog ispitivanja i ispitivanja,
2 unakrsnog ispitivanja.

3 Svedok je držao potpuno istu liniju i ovde nema te promene koja bi mogla
4 da utiče na to da se ovaj svedok proglasi neprijateljskim svedokom.

5 I ovo je svedok *viva voce* i ono što je ponovio u direktu, on je ponovio
6 u unakrsnom ispitivanju.

7 [Sudije većaju]

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Zahtjev koji je iznijelo Tužiteljstvo u
9 kojem traže da svjedok kojeg su doveli, da se s njim postupa kao sa
10 neprijateljskim svjedokom tijekom dodatnog ispitivanja, zahtjev je kojem će
11 Vijeće udovoljiti zato što iz zapisnika potpuno jasno slijedi da se ton,
12 odnosno, oprostite, ne ton, ali opći dojam iskaza svjedoka, kao što tvrdi
13 tužitelj, da je bio u svojoj biti neprijateljski. Tražim pravu riječ, ali reći
14 ću... Dakle, način na koji je to sve funkcioniralo tijekom glavnog ispitivanja
15 postalo je jasno tijekom unakrsnog ispitivanja. Tako da je osnova na čijem
16 temelju se iznosi ovaj zahtjev utemeljena, s obzirom na to što stoji u
17 transkriptu.

18 Određena procesna pitanja bi se sada mogla pokrenuti, s obzirom da je
19 ovaj zahtjev iznesen u fazi dodatnog ispitivanja tužitelja, a ne kao što je
20 uobičajeno u vrijeme kada se vodi i glavno ispitivanje.

21 Mi očekujemo da će se to riješiti time što će se dopustiti odvjetnicima
22 svakog optuženog da dodatno unakrsno ispituju, u ograničenom vremenu, nakon što

23
24
25
26
27
28
29
30

1 gospođa Korner završi svoje dodatno ispitivanje.

2 I zbog toga, kada se svjedok vrati, mi ćemo dopustiti gospođi Korner da
3 nastavi na način koji je i tražila.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

5 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, molio bih, pre nego što uđe svedok jedno
6 razjašnjenje.

7 Da li Vaša odluka znači da će tužiočevo unakrsno ispitivanje biti, i
8 teme koje će tužilac pokrenuti, biti limitirane našim unakrsnim ispitivanjem?
9 Jer, to bi bilo pravično, da se tužiocu ne dozvoli da ide u širinu, nego da se
10 bavi isključivo usko onim temama o kojima smo mi govorili.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Slažem se. Nemam namjeru ići izvan okvira
12 onoga što je pokrenuto u unakrsnom ispitivanju.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospođu Korner.

14 [Svedok je pristupio svedočenju]

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Vlaški, Vijeće je donijelo
16 odluku da, iako ste pozvani kao svjedok Tužiteljstva, u ovom trenutku se
17 tužiteljici dopušta da Vas unakrsno ispita.

18 Izvolite gospođu Korner.

19 Dodatno ispituje gđa Korner:

20 P: Gospodine Vlaški, prije no što se osvrnemo na neka načelna pitanja,
21 ako to mogu tako reći, koja ste Vi pokrenuli u svojim odgovorima, htjela bih se

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 na trenutak vratiti na onaj presretnuti razgovor koji ste čuli između Župljanina
2 i Stanišića.

3 Kada ste došli na ovaj Sud u nedjelju, Vi ste saslušali presretnute
4 razgovore, nije li tako, prije no što ste vidjeli transkripte tih razgovora i
5 druge dokumente?

6 O: Preslušao sam razgovore.

7 P: Da. Vi ste ih preslušali, ali pri tom se niste služili nikakvim
8 transkriptima. Niste ih imali pred sobom, je l' tako?

9 O: U tom trenutku nisam kad sam slušao.

10 P: Hvala. I kao što ste rekli gospodinu Krgoviću, ne sumnjate u to, bez
11 obzira jeste li vidjeli prije osam mjeseci transkript u Banjaluci, da glasovi na
12 tom presretnutom razgovoru su glasovi Stojana Župljanina i Miće Stanišića.
13 Je li tako?

14 O: Tako je. Ja nisam uopšte ulazio u analizu, osim da identifikujem te
15 glasove. Pošto me moje sposobnosti i služe, to sam vrlo jednostavno mogao da
16 potvrdim.

17 P: Ovom Sudu ste u jednom od svojim mnogobrojnih dugih govora koje ste
18 jučer održali rekli i sljedeće:

19 "Ono što se događalo bila je zapravo vojno-politička, medijska priprema
20 za preuzimanje vlasti u Bosni koju su izvršile koalicija HDZ-a i SDA i to na
21 uštrb srpskog naroda. Predstavnici te konkretne politike vjerovali su da bi
22 morali postati gospodari u Bosni i Hercegovini. Čini se da je za Bosnu i
23 Hercegovinu odnos gospodara i sluge bio politička kategorija i oni su vjerovali
24 da je sada došao trenutak da oni postanu gospodari."
25
26
27
28
29
30

1 Gospodine Vlaški, to je ono što Vi vjerujete, je li tako?

2 O: Pa, ja sam taj utisak stekao iz svog ličnog iskustva, iz opšte
3 ponašanja i prakse koja je u to vrijeme, kako na političkom, tako i na
4 medijskom, tako i na ovome bezbjednosnom sektoru provođena; da je za to postojao
5 neki plan.

6 P: Dakle, Vi kažete da na temelju čitanja novina, na temelju općenite
7 situacije na političkoj sceni... A možete li nam reći što točno pod time
8 mislite?

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite. Ovo je pogrešno tumačenje
10 onoga što je svjedok rekao. On je govorio o sigurnosnoj situaciji, medijskoj
11 situaciji i političkoj sceni.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod] Znam.

13 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, ali mislim da ga sada ispituju samo
14 o dvije stvari, a on je svoj dojam stekao na osnovi tri stvari.

15 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ja sam prilično sigurna da ovom svjedoku
16 nije potrebna pomoć gospodina Zečevića. U ovom trenutku ja tražim od svjedoka da
17 mi objasni što on misli kada kaže "politička scena".

18 P: Gospodine Vlaški, molim Vas.

19 O: Hvala lijepo. Odgovoriću na to pitanje.

20 Politička scena u Bosni i Hercegovini je definisana Ustavom Bosne i
21 Hercegovine. I konstitutivnost naroda u Bosni i Hercegovini znači u političkom
22 smislu imaju tri naroda. I tri... predstavnici nacionalnih stranaka tih naroda
23 su i dobili vlast u Bosni u Hercegovini. I logično je bilo da oni i formiraju
24 koaliciju koja će činit' tu vlast. To je urađeno nakon prvih višestranačkih
25 izbora.

26 Međutim, u praktičnom djelovanju, stvorena je koalicija SDA i HDZ, što

27

28

29

30

1 se manifestovalo i vezivanjem zastava ove dvije stranke. Politički, narod,
2 politički predstavnici srpskog naroda su odma' u toj jednoj, u tom jednom odnosu
3 bili dva naprema jedan. Većina je bila, u nekom smislu, na strani Muslimana i
4 Hrvata. Što se tiče tog političkog ambijenta, on je i kreiran upravo iz te
5 pozicije te većine i te moći. I politički ambijent je usložnjavan do te mjere da
6 je parlament kao mjesto demokratskog odlučivanja i poštovanja principa
7 konstitutivnosti naroda, postao mjesto preglasavanja, a to se onda sprovodilo, i
8 nametanja volje ove većine nad voljom, u ovom slučaju, srpske manjine, i kroz
9 odluke u Vladi, iako je Ustav nalagao konsenzus i dogovor tri naroda. To nije
10 bila praksa u Bosni i Hercegovini.

11 To je... da ne idem... Mogao bih Vama držati duži govor na ovu temu, ali
12 ne znam, ako Vam je dovoljno, ja ću završiti s ovim.

13 P: Drago mi je da ste to nazvali govorom.

14 Kažete da su oni bili nadglasavani i da je sve utvrđivala većina.
15 No, gospodine Vlaški, nije li to bit demokracije?

16 O: Jeste demokratija po zapadnim standardima gdje su konstituisane
17 nacionalne države. Ali u jednoj višenacionalnoj državi kakva je Bosna i
18 Hercegovina, gdje Ustav propisuje konstitutivnost i konsenzus i dogovor tri
19 naroda, to nije demokratsko načelo. To je volja. Jer i onaj najmanji član
20 zajednice mora da bude zadovoljan. Ako je on nezadovoljan, onda to nije
21 demokratija.

22 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude, ali transkript

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ne odražava ono što je rekao svjedok. A mislim da je ovo važno, uključujući i
2 gospođu Korner. Ne znam kako da ovo riješimo. Hoćemo li ponovno preslušati
3 traku? No, to neće pomoći gospođi Korner. Ili bi možda svjedok trebao polako,
4 riječ po riječ ponoviti što je rekao, jer u transkriptu stoji nešto što
5 definitivno nije ono što je rekao svjedok. A mislim da su to važna pitanja.
6 Pitanje ustavnosti i posebnosti ustavne situacije u Bosni i Hercegovini.

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala, gospodine Zečević.

8 Gospodine Vlaški, bez da tužiteljica ponavlja svoje posljednje pitanje,
9 možete li ponoviti svoj odgovor i to možda takvim ritmom da se to može i
10 adekvatno prevesti? Hvala.

11 SVEDOK: Hvala lijepo.

12 Mislim da moje emocije ne mogu baš tako lako da se kontrolišu, ovaj... u
13 ovakvim situacijama i zato sam prinuđen malo brže da govorim. Ali evo, sad ću se
14 potruditi da bude sporije.

15 Ustavna pozicija Bosne i Hercegovine definisana je kao zajednica tri
16 konstitutivna naroda u kojoj sva tri naroda ključne odluke donose konsenzusom.
17 Znači, ne postoji ustavna mogućnost da se vrši majorizacija, preglasavanje
18 većine demokratske, u svakom slučaju, kao u ostalim nacionalnim demokratskim
19 državama na Zapadu i u nekim drugim zemljama. Ali Bosna i Hercegovina je
20 višenacionalna država. I ona i počiva na tom principu višenacionalnosti i
21 konstitutivnosti. Znači, oni su sastavni dio ustavne odredbe da se ne može
22 vršiti majorizacija. Da bi se zaštitili interesi i toga jednog naroda, on mora

23

24

25

26

27

28

29

30

1 da ima mehanizme u Parlamentu, na Ustavu i zakonima zasnovani, da može štiti
2 svoje nacionalne interese. Ovdje se ne radi o građanskoj državi, nego o
3 nacionalnim interesima građana koji imaju, eto, tu sreću ili nesreću u Bosni i
4 Hercegovini da žive na istom prostoru, jer ta zajednica je i nastala voljom tih
5 triju naroda da žive zajedno.

6 Ali je nečijom voljom odlučeno da oni više ne mogu da žive zajedno. I
7 zato su Ustav i zakoni Bosne i Hercegovine predviđali takvu odredbu da za
8 ključne odluke je potrebna saglasnost i onoga najmanjega naroda. A demokratsko
9 načelo znači da moraju biti zadovoljeni interesi i zadnjeg onog građanina, da i
10 njegovo pravo bude zagarantovano.

11 A u slučaju Bosne i Hercegovine, došlo je do kršenja tog principa jer
12 su, jer je stvorena koalicija između Stranke demokratske akcije i Hrvatske
13 demokratske zajednice. I to se manifestovalo politički kroz vezivanje njihovih
14 zastava, a kroz rad u Parlamentu i Vladi preglasavanjem odluka, donošenjem
15 odluka mimo volje predstavnika srpskog naroda u tim institucijama i organima
16 vlasti.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod]

18 P: Treći element za koji kažete da Vas je doveo do ovog stajališta, Vaša
19 su osobna iskustva /kako je prevedeno/ sigurnosnih službi.

20 Da li Vi pri tom mislite na ono što Vi opisujete kao - tražim ispravnu
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Riječ - preuzimanje ključnih pozicija od strane Hrvata i Muslimana, a ne Srba?

2 O: Princip podjele vlasti podrazumijeva ravnopravno, znači objektivno
3 podjelu vlasti prema značaju. Ne možete nekome dati sve najznačajnije funkcije,
4 a nekome dati da čisti ulicu i reći, "Pa eto, ima i on nešto da radi.", a drugi
5 će mu govoriti i naređivati šta treba da radi. Bitno je bilo po vertikali i po
6 značaju podijeliti političke, državne funkcije u onim institucijama gdje vlast
7 dijeli vlast i što je bio predmet međustranačkog dogovora. Taj politički dogovor
8 između stranaka je postignut i to se trebalo samo provesti. Znači, nije tu bilo
9 pitanje trgovine ili pogađanja, nego ako je nešto dogovoreno, dogovor važi ili
10 ne važi. U ovom slučaju, dogovor su Srbi prihvatili, pa i na svoju štetu jer
11 nisu imali istorijsku odgovornost i osjećaj odgovornosti šta je to važno u
12 jednoj državi koje su to poluge vlasti bitne, nego su birali upravo one, pa evo
13 da kažemo, i dali su i u toj oblasti prednost većinskom narodu, pa i
14 predstavnicima hrvatskog naroda iako su oni bili drugi po brojnosti.

15 Ali nebitno je to koja je... ko je ko na kojoj poziciji, ako ljudi rade
16 po Ustavu i po zakonu. Sasvim je nebitno ko će se, gdje sjediti, na kojoj
17 stolici, da li će biti na ovoj strani ili na onoj strani. Ako je za njih propis
18 zajednički, oni će biti u obavezi da ga provode.

19 Međutim, problem nastaje kad pojedinci sebi uzimaju za pravo, a pod
20 političkim pokroviteljstvom, da oni određuju šta je kome bitno i koje je
21 pozicija bitna, a koju poziciju treba zauzeti, a za koju... na koju poziciju ne
22 treba dozvoliti da dođe neko ko bi im smetô u provođenju nekoga plana.

23 To je ključna stvar u Bosni i Hercegovini - da je svjesno vršena
24
25
26
27
28
29
30

1 opstrukcija i obmanjivanje predstavnika srpskog naroda različitim političkim, pa
2 da kažemo i drugim trikovima i obmanama, kako bi ih dezavuisali i dobili na
3 vremenu. Kad se uspostavi vlast, onda je teško mijenjati bilo šta u tom sistemu.

4 Što se tiče bezbjednosti, oni su poklopili, bukvalno poklopili sve
5 pozicije i pre... i radili su šta su htjeli. I nisu imali obavezu da konsultuju
6 po tom pitanju nikoga, a najmanje predstavnike srpskog naroda.

7 P: /nedostaje simultani prevod/

8 GĐA PREVODILAC: /nerazgovetno/ nije uključila mikrofona.

9 GĐA KORNER: [simultani prevod]

10 P: Ako sam ja Vas pravilno shvatila, kao ono što ste ranije izjavili,
11 tako i ovo što ste rekli sada, Srbi su bili neiskusni, nije im bilo jasno šta se
12 događa sve dok nije bilo prekasno. Da li tako glasi Vaš iskaz?

13 O: Ne mislim ja na Srbe, nego na političko rukovodstvo SDS-a koje je
14 bilo naivno kad je ušlo u taj, u taj aranžman. Ja o tomu govorim sa svoje
15 distance... ne... sa ovaj... sa distance njihovih interesa. Možda su oni imali
16 najbolje namjere kad su preuzeli te funkcije ministra informisanja,
17 poljoprivrede, za pitanje zdravstva ili ne znam, nauke. To su bili resori za
18 koje su se borili; predsjednika parlamenta koji je obični spiker. A predsjednik
19 lade, ministar inostranih poslova, ministar unutrašnjih poslova, predsjedavajući
20 predsjedništva, to su državne značajne funkcije, a Srbi nisu bili tu.

21 P: Da. Da se pozabavimo političkim rukovodstvom SDS-a.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 14. oktobra 1990. godine, nešto što se nazivalo Srpskim nacionalnim
2 većem je osnovano u okviru SDS-a. Da li Vam je to poznato?

3 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Ovo odstupa od unakrsnog ispitivanja.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Čitava sadržina iskaza svedoka koju je on
5 dobrovoljno izneo i nisu mu postavljana sugestivna pitanja, navela je do
6 zaključka da su Srbi bili naivni i da su suviše kasno reagovali. Pored toga, on
7 je u jednom dokumentu koji je predočila Odbrana pominjao to kako je SDA osnovala
8 Savet, Veće za nacionalnu odbranu 1991. godine, tako da ovo proističe neposredno
9 iz unakrsnog ispitivanja; možda ne gospodina Krgovića, ali gospodina Zečevića.

10 P: Dakle, da li Vam je poznato da je nešto što se nazivalo Srpsko
11 nacionalno veće ili Srpski nacionalni savet osnovano u oktobru, tačnije 13.
12 oktobra 1990. godine?

13 O: Pa, nisam siguran da je to bilo 1990. godine.

14 P: Izvinjavam se, časni Sude. Sve je ovo tek danas iskrslalo tako da nismo
15 svu dokumentaciju učitali u sistem elektronske sudnice, ali imamo ERN brojeve.
16 Dozvolite da dovršim, molim Vas. To se pominje u jednoj fusnoti u izveštaju
17 doktora Nielsena.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, mislim da smo već prešli,
19 prekrdašili liniju u izvesnom pogledu. Tužilaštvu jeste odobreno pravo da
20 unakrsno ispituje svedoka tokom dodatnog ispitivanja, a potom je omogućeno i
21 Odbrani da dodatno unakrsno ispituje.

22 Ja, naravno da prihvatam pošto je to odluka Pretresnog veća. U vezi s
23 tim imam svoje mišljenje. No, meni se čini ovako. Ukoliko se gospođi Korner
24 dozvoli da se posluži nekom dodatnom dokumentacijom koja nije korišćena,

25

26

27

28

29

30

1 i u vezi sa kojom mi nismo unapred obavješteni, onda smatram da prelazim svaku
2 granicu, po mom skromnom mišljenju.

3 Hvala lepa.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Izvinjavam se, ali pre nego što donesete
5 odluku, želela bih da iznesem svoju argumentaciju. Dokumentaciju koju je
6 predočila Odbrana mi nikada ranije nismo videli. Čak nemamo nikakvu ni predstavu
7 o tome da li su ti dokumenti autentični. Govorim o dokumentaciji koja s odnosi
8 na SDA. U jednom dokumentu, jako se ističe to što je u junu mesecu 1991. godine
9 SDA osnovao nešto što se naziva Nacionalnim većem za odbranu ili Savetom za
10 odbranu. I nama nije dostavljena propratna deklaracija, pa ne znamo na što se to
11 odnosi.

12 Pored toga, ovaj svedok je u više puta, u bezbroj navrata, ponovio da je
13 sve išlo Srbima na uštrb jer su oni bili suviše prostodušni i prekasno su
14 reagovali.

15 Zbog toga ja imam pravo da u dodatnom ispitivanju, naročito s obzirom
16 nato da mi je dozvoljeno da unakrsno ispitujem, predočim neke dokaze u koje
17 Odbrana jeste imala uvid, jer se navode u fusnoti izveštaja doktora Nielsena.
18 Cilj predočavanja ovih dokumenata jeste da pokažem da ono što je rečeno ne
19 potkrepljuje postojeće dokaze. I to je bila moja argumentacija.

20 G. ZEČEVIĆ: Časni Sude, samo malo, ako mi dozvolite.

21 Mi smo obavestili Sudsko veće i Tužilaštvo u skladu sa Pravilnikom koje
22 je to, ovo Sudsko veće donelo u ovom postupku. Znači, mi smo obavestili koje
23 dokumente ćemo koristiti. To su dokumenti Odbrane i dokumenti koji se nalaze u
24 e-court-u.

25

26

27

28

29

30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja mogu tako da postupim.

2 G.PANTELIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se. U pitanju je manja greška
3 u kucanju, strana 25 zapisnika, 10. red. Umesto "gospodina Šešelja" treba da
4 stoji gospodin Zečević.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

6 GĐA PREVODILAC: Mikrofon za Tužilaštvo, molim.

7 GĐA KORNER:

8 P: Gospodine Vlaški, očigledno ste čuli, pošto kažete da to mislite da
9 se do toga nije došlo u oktobru 1990. godine, da SDS jeste osnovao Srpsko
10 nacionalno veće ili Savet.

11 O: Pa, ja nisam bio član SDS-a, a po nekakvoj definiciji, ovaj... rada u
12 policiji, mi nismo imali, uopšte, bilo kakvu obavezu da analizujemo, analiziramo
13 rad stranačkih struktura. Možda je neko imao obavezu baš da prati šta to SDS
14 radi, a mi to, eto, profesionalno nismo imali obavezu, jer nam to niko nije
15 službeno rekao da to radimo.

16 Tako da ja ne znam da su oni imali baš u tom periodu formirano jedno
17 takvo tijelo, ali sam znao da postoji i politički savjet SDS-a u kojem su bili
18 uključeni intelektualci koji su podržavali tu stranku, a nisu bili članovi
19 stranke. Za te ljude znam indirektno da su bili uključeni u politički savjet.

20 A za ovaj savjet, nisam siguran kako se zove, a, po meni za rad nekog
21 tijela je bitno je određeno djelovanje, činjenje ili još gore nečinjenje ako
22 treba nešto da radi. E, sad, ja ne znam šta je to tijelo uradilo što bih ja
23 mogao prokomentarisati.

24 P: Izneću Vam sledeću sugestiju. Zaključci ovog Veća ili Saveta
25 objavljeni su u novinama, uključujući i *Oslobođenje*. Karadžić je bio prvi

26

27

28

29

30

1 predsednik ovog tela. A tekst odluke, glasi ovako:

2 "Savet ili Veće biće sastavljeno ne samo od delova republičkog
3 rukovodstva SDS-a već će takođe tu bili uključeni predstavnici drugih stranaka i
4 čak istaknute ličnosti koje nisu pripadnici nijedne stranke. Prva odluka Veća
5 ili Saveta je usvojena i putem te odluke srpski narod stavlja do znanja da neće
6 priznati nikakve odluke u vezi sa promenom države BiH osim ukoliko do te promene
7 dođe putem referenduma srpskog naroda."

8 Sećate li se da ste pročitali neki tekst sličan ovome?

9 O: Mislim da je bilo puno toga. Mi smo prosto bili bombardovani ovakvim
10 stvarima.

11 Sad, ovog konkretnog teksta ne, ali što se tiče konteksta, da. Mislim,
12 jasan je bio opšti politički stav da srpski narod kao konstitutivni narod ima
13 pravo da, na određeni način, kaže šta mislim o određenom itekako važnom pitanju,
14 kao što je budućnost i organizacija jedne države; u početku Jugoslavije, Savezne
15 Republike Jugoslavije, a posle... ovaj... i Bosne i Hercegovine - zbog
16 konstitutivnosti.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Radi zapisnika da dodam da sam navela
18 citat iz *Oslobođenja* od 4. oktobra.

19 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Iz 1991.?

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] 1990. To je ono što sam već istakla samom
21 svedoku.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Vlaški, ukoliko je to tačno, to znači da je SDS, odnosno
2 rukovodstvo SDS-a već 1990. godine svoj stav izlagalo veoma jasno, zar ne?
3 Dakle, nije reč o nikakvoj reakciji na nešto što se odigralo.

4 O: Pa to je stav vezano za budućnost države jer je Jugoslavija bila u
5 pitanju. Tada smo mi bili sastavni dio Jugoslavije po Ustavu Jugoslavije. Vi
6 zanemarujete da je tada postojao i Ustav, Ustav savezne države koji je
7 obavezivao i članice te države, republike, pa i Bosnu i Hercegovinu. To je bio
8 taj razlog zašto. Nema ovde samo iz ovoga saopštenja oko tog stava, ovaj... u
9 *Oslobođenju* ništa sporno. U čemu je sporno? On poziva i druge da se... i druge
10 narode i sve da zaštite jednu državu, da zaštite Ustav. Šta je... u čemu je
11 problem? Jeli sramota braniti ustav jedne zemlje?

12 P: Izvinite, pokušaću još jednom da Vam postavim pitanje, gospodine
13 Vlaški pa ćemo preći na neku drugu temu.

14 Ja pokušavam da ustanovim sledeće. Nasuprot Vašim tvrdnjama, po kojima
15 rukovodstvo SDS nije smatralo da je uredu ono što se događa pa je prekasno
16 reagovalo na događaje, ja Vama tvrdim da sasvim suprotno tome, od samog početka,
17 u vrlo ranoj fazi, gospodin Karadžić je jasno istakao da će se SDS uveriti u to
18 da se štite prava srpskog naroda.

19 O: To je legitiman zahtjev političkog predstavnika srpskog naroda, pa
20 makar to bio i gospodin Karadžić.

21 P: Uredu. Da pređemo na sledeću temu.

22 Vi ste tokom nekog vremena gospodinu Zečeviću objašnjavali i - Samo
23 dozvolite da pronađem odgovarajuću stranicu iz jučerašnjeg zapisnika. Reč je o
24 strani 6421. To je jedan od tih podužih govora koje ste održali, a počinje od
25 strane 6420. I Vama je gospodin Zečević predočio sledeće: jedna od taktika koja

26

27

28

29

30

1 se veoma često upotrebljavala u Ministarstvu unutrašnjih poslova bila je ta da
2 se odugovlači sa rešavanjem određenih pitanja koja bi pokrenula srpska strana.

3 A o svemu ovome je bilo govora u vezi s nekim presretnutim razgovorom.

4 I tokom tog podugog odgovora koji ste Vi pružili, Vi ste pomenuli

5 Badinterovu komisiju i rekli ste:

6 "Bila je to mogućnost koja je trebala da nam se, da nam se dodeli uloga
7 nacionalne manjine. Bilo je jasno da je Izetbegović skupljao političku i
8 međunarodnu podršku kako bi organizovao referendum u Bosni i Hercegovini". I
9 onda ste dodali da to nije potvrdila nijedna od institucija i reč je o nečemu
10 što je organizovano u Bosni i Hercegovini, a da srpski narod nije u tome
11 učestvovao; da je to bilo suprotno Ustavu i da to nikada nisu potvrdili organi
12 BiH.

13 Da li je 4. i 5. novembra 1991. godine SDS organizovao referendum?

14 O: Nije organizovao referendum, nego plebiscit.

15 P: Da. Vi želite da uspostavite razliku, zar ne?

16 O: Pa, ima i terminološka, ima i suštinske razlike.

17 P: Da li ste Vi glasali prilikom ovoga plebiscita?

18 O: Glasao sam za postojeći Ustav Savezne Republike Jugoslavije koja je
19 predviđala ravnopravnost i republika i naroda. I živili smo u jednoj takvoj
20 zajednici pa nije nam ništa falilo do tada.

21 P: Ukoliko ste bili Srbin, dobijali ste karticu jedne boje, a ako niste

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 biste bili Srbin, onda ste dobijali u drugoj boji takvu karticu. Je li to tačno?

2 O: Ne znam. Ja nisam baš te detalje... Ja sam otišao samo da dâm svoj
3 glas, a na kakvoj kartici ja... niti sam je analizirao, ni boju, ni, ni izgled.
4 Ja sam došao da izrazim svoju volju, a na kakvom papiru je ko štampao šta, to za
5 mene nije bilo relevantno.

6 P: Vi niste ništa pročitali što bi objavila bilo SDA ili neka druga
7 nacionalna stranka, a gde bi se istaklo to da su, zapravo, listići bili
8 različitih boja; u zavisnosti od toga da li ste srpske nacionalnosti ili ne?

9 O: Ko može znati nekog ko dolazi na glasačko mjesto koje je
10 nacionalnosti. Mislim da je to apsurd! Kao da, kao da ga čeka... A ne znam kako
11 se prepoznaje, taj... ovaj. Ne znam ko je vršio takvu vrstu identifikacije da
12 gura nekome lijevi ili desni papir koji drži u ruci. Meni je to potpuno
13 besmisleno.

14 P: Pa, u Bosni to baš i nije tako teško, zar ne? Da se uoči razlika?

15 O: Izuzetno je teško. Izuzetno je teško. Sad i možda i nije, jer su
16 promijenili način oblačenja, pa neki sad, neke sad možemo vrlo lako
17 identifikovati.

18 P: Uredu. Nećemo se upuštati u raspravu.

19 Vi kažete da Vam to tek nije bilo poznato.

20 Kada je reč o ishodu ovog plebiscita, da li je to ikada iko proveravao?
21 Da li je to bio predmet neke verifikacije?

22 O: Pa, to i nije bila institucionalno organizovana i državno... državnim
23 propisima i zakonima i Ustavom predviđena, ovaj... procedura. To je bila
24 inicijativa jedne političke stranke. Ona nije išla u institucije i nije ni imalo

25

26

27

28

29

30

1 potrebe da je bilo ko drugi verifikuje. Nije organizovala državna vlast, nego je
2 organizovala stranka.

3 P: Ali Vama jeste poznato da su rezultati ovog plebiscita korišćeni kao
4 temelj, kao pravni osnov na kojem se temelji srpska država u Bosni i
5 Hercegovini.

6 O: To je...

7 G. ZEČEVIĆ: Ja se izvinjavam. Časni Sude, mislim da je ovo... da je ovo
8 netočan navod, potpuno. Mislim da znamo svi kako je nastala Republika Srpska. I
9 mislim da... da, zaista ovaj... ovakav, ovakva misreprezentacija činjenica
10 apsolutno nije, mislim, uredu. Molio bih da gospođa Korner, ovaj... preformuliše
11 to pitanje.

12 GĐA PREVODILAC: Mikrofon za Tužilaštvo, molim.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, predlažem da sada pođemo na
14 pauzu pa ću ja potražiti relevantan dokument.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nastavljamo sa radom za 20 minuta.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite.

17 [Svedok se povlači]

18 ... Početak pauze u 15.40h

19 ... Sednica nastavljena u 16.03h

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

21 Izvolite sjesti.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, molim da se predoči po 65ter
23 1259.

24 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ne ulažem prigovor, ali želim
25 reći radi zapisnika. Nijedna strana u postupku nije obaviještena o tome da će se
26 ovaj dokument koristiti.

27

28

29

30

1 Sjećate li se toga?

2 O: Sjećam.

3 P: Pa, da onda pogledamo preambulu ovog dokumenta.

4 "Kako bi se doprinijelo mirnom i sporazumnom rješenju pitanja u vezi sa
5 utvrđivanjem teritorijalnih granica i drugih prava i obaveza u vezi sa
6 ostvarenjem prava na samoodređenje muslimanskog i hrvatskog naroda u
7 Socijalističkoj Republici Bosni i Hercegovini, Skupština srpskog naroda Bosne i
8 Hercegovine, putem svojih zakonskih predstavnika koji su izabrani na slobodnim i
9 demokratskim izborima, zastupa svoja prava i interese i provodi volju izraženu
10 na plebiscitu u svojoj odluci koja se temelji na tom plebiscitu o uspostavljanju
11 Srpske Republike Bosne i Hercegovine."

12 Gospodine Vlaški, jedini razlog zašto ja ovo Vama predočavam jest što
13 ste Vi rekli da, referendum koji je održan u martu nije bio valjan. No, isto
14 vrijedi, nije li tako i za plebiscit? Ja bih rekla, i to Vam sugeriram, da to
15 ima čak manju valjanost od referenduma.

16 O: Nema manju.

17 Plebiscit je bio samo izraz volje jedne... jednoga naroda u okviru
18 organiz... koji je organizovala jedna politička partija. Referendum je akt
19 države, vlasti koji mora zadovoljiti i formu i suštinu. Forma je bila da se
20 donese odluka koja će uključivati saglasnost srpskog naroda. Bez te saglasnosti
21 nije moglo biti referenduma. To je ključna stvar u ovom slučaju.

22 Znači, referendum nije se mogao održati bez saglasnosti srpskog naroda u
23 Bosni i Hercegovini. U nekim drugim državama je to bilo moguće.

24

25

26

27

28

29

30

1 U Bosni i Hercegovini nije i to je protivustavan čin.

2 P: Mogu li onda pretpostaviti, gospodine Vlaški, da Vi ne smatrate da
3 uspostavljanje republike srpskog naroda u Bosni u januaru je na bilo koji način
4 bilo protuzakonito, odnosno protuustavno.

5 O: Ovo je samo deklaracija, izraz volje. To nije nikakav zvaničan... Jer
6 je ovde u preambuli rečeno da će se naći... "nastojati doprinijeti mirnom i
7 dogovornom rješavanju pitanja teritorijalnog razgraničenja i razrješenja drugih
8 prava i obaveza." Jer nam je poznato da je već međunarodna zajednica bila
9 uključena u rješavanje ovoga problema. Svim narodima u bivšoj Jugoslaviji
10 priznato je pravo na samoopredelenje. Ako to pravo na samoopredelenje imaju svi,
11 zašto to nemaju Srbi, pa i u Bosni i Hercegovini? Jer u Bosni i Hercegovini kao
12 jednoj od republika žive takođe Srbi. Ne znam kako da ih tretiramo? Njih nešto
13 drugačije u odnosu na ostale narode? Pa da oni to pravo baš i ne treba da imaju.
14 Mislim da oni to pravo imaju i oni ta prava moraju uživati ako žive u jednoj
15 uređenoj zajednici i pravnoj državi gdje se poštuju važeći propisi, jer drugih
16 nemamo.

17 P: Biste li prihvatili da ovo što je učinio SDS - proglašavanje države i
18 sve što je nakon toga uslijedilo - ako ništa drugo, barem je doprinijelo
19 izbijanju sukoba, nasilja u aprilu?

20 O: Ne, to nije bio uopšte razlog. SDS nije imao, osim ovoga političkoga
21 aspekta svog djelovanja, ni jedan drugi elemenat koji bi ukazivao na to da se
22 priprema ili organizuje za bilo kakve sukobe. Jer politički aspekt je uključivao
23 sporazum, Cutileirov sporazum u kojem je upravo bio na tragu ovoga što je

24

25

26

27

28

29

30

1 odlučila ova Skupština srpskog naroda - da se postigne dogovor tri naroda u
2 Bosni i Hercegovini i da se dogovore o pravima i obavezama, pa i u ovom
3 teritorijalnom smislu da nađu model kako će to riješiti. To je bio dogovor koji
4 je ponuđen i verifikovan bez ikakvih garancija međunarodne zajednice da se to
5 može provesti. To je bila naivnost srpskog rukovodstva da nisu tražili garancije
6 za provođenje takvog jednog sporazuma; međunarodne garancije.

7 I upravo zbog nepostojanja međunarodnih garancija došlo je do kršenja tog
8 sporazuma, opet jednostrano od... od onih subjekata koji su procijenili da imaju
9 moć i većinu da mogu odlučiti, pa i u ime srpskog naroda. I zato je i
10 uspostavljena Skupština srpskog naroda od regija koje su već ranije formirane
11 kao poznate SAO Krajine ili Hercegovine i ne znam već kako... koje... koje su
12 sve i bile.

13 P: Ponoviću svoje pitanje.

14 Biste li prihvatili da ovi koraci koji su poduzeli Srbi, odnosno SDS
15 1992. osnivanjem srpske republike, da je to doprinijelo, ja naglašavam
16 doprinijelo, izbijanju neprijateljstava u aprilu?

17 O: Ja sam odgovorio na pitanje. To nije doprinijelo, jer je ovo je bila
18 politička aktivnost koja je legitimna pa i ovakav vid deklaracije ili bilo
19 kakvog proglašenja. To nije bilo konačno. To je bilo pred... inicijativa,
20 politički stav, politička odluka koja je trebala da se usaglašava sa ostalim
21 narodima. Znači, ako Vi ponudite nešto, ne znači da se to neće u određenom
22 smislu modifikovati, promijeniti. Ali to je pitanje dogovora i vremena i
23 procesa. Nije to sad stvar koja je rečena i tako će biti i ni milimetar
24 drugačije. Bilo je prostora za razgovore i dogovor.

25 P: Krenut ću dalje.

26

27

28

29

30

1 Postavljeno Vam je pitanje i to oba odvjetnika su Vam postavila pitanja
2 o sastanku od 11. februara.

3 I Vama je gospodin Zečević - oprostite, samo da pronađem pravo mjesto -
4 rekao... Samo da pronađem točnu formulaciju.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude.

6 P: Gospodin Zečević će me ispraviti ako griješim. On je Vama rekao kako
7 to nije bio tajni sastanak i s time ste se Vi od srca složili. Da. Pronašla sam
8 sada to. To je na stranici 6423. Dakle, on je rekao:

9 "To nije bio tajni sastanak, nije li tako?"

10 A Vi ste rekli:

11 "Ne, to ni na koji način nije bio tajni sastanak. Ja apsolutno mogu
12 tvrditi da to ni na koji način nije bio tajni sastanak."

13 Ako taj sastanak nije bio tajan, zašto je on onda održan u hotelu Bosna
14 a ne u CSB-u u Banjaluci?

15 O: Pa, upravo iz toga razloga što nije bio tajan. U CSB Banjaluka ulaze
16 samo pripadnici policije. A Hotel "Bosna" je javni objekat što znači da ima sva
17 obilježja jednog javnoga skupa. Mogli smo se i slikati, ovaj... ali eto nije o
18 tim detaljima niko razmišljao. A nije tajan i po drugom elementu, jer su
19 zaključci sa ovoga sastanka upućeni ministru Delimustafiću. Pa, koja je svrha
20 sakrivanja nečega ako će to biti javno objavljeno što je zaključeno? Mislim da
21 je to potpuno bespredmetno tvrditi da je tu bilo obilježja bilo kakve
22 konspirativnosti.

23 Ovo nije, zapisi nisu predviđeni za srpske rukovodioce, za srpske
24
25
26
27
28
29
30

1 srpske policajce, nego su ponuđeni MUP-u Bosne i Hercegovine kao prijedlog za
2 rješavanje nagomilanih problema.

3 P: Pa, da pogledamo što ste nam Vi rekli u prethodnom razgovoru o tome.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim se na ekranu predoči stranica 30.

5 Riječ je o revidiranoj verziji bez imena. Dakle, po 65ter 9020. Molim verziju na
6 B/H/S-u. Ne. Časni Sude, žao mi je, ali verzija je samo na engleskom.

7 Prevoditelji će nam pomoći.

8 Ovdje stoji 30. stranica, 73. Hvala.

9 P: Postavljeno Vam je pitanje na prethodnoj stranici da pogledate
10 zapisnik sa sastanka. I ja sam Vas pitala da li je taj zapisnik točan. Vi ste
11 rekli: "Najvećim dijelom jest."

12 I onda Vam je postavljeno pitanje:

13 "Jeste li u to vrijeme vodili bilo kakve bilješke?"

14 A Vi ste odgovorili:

15 "Ne, u to vrijeme sam već odustao od pisanja bilježaka. Nemam nikakvih
16 bilježaka sa tog sastanka. Mi smo zapravo bili nepripremljeni za taj sastanak.
17 Načelnici CSB-a, centara oni su imali prave ovlasti, osobito ovdje u Banjaluci
18 gdje su Srbi bili u većini i gdje su stvarno imali vlast u rukama. U Sarajevu su
19 bili u ilegali."

20 Nakon toga Vam je postavljeno pitanje u vezi sa Devedlakom i Vi ste
21 odgovorili: "Tko je on?" /nedostaje simultani prevod/

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 /nedostaje simultani prevod/

2 I postavljeno Vam je pitanje da li je zapisnik podijeljen suučesnicima
3 nakon sastanka. I Vi ste rekli da to niste dobili.

4 I postavljeno Vam je pitanje da li ste prvi puta vidjeli taj zapisnik do
5 tog dana, a Vi ste rekli da ste ga vidjeli kasnije. /nedostaje simultani prevod/

6 Dakle, da li je točno, gospodine Vlaški, da taj zapisnik nije podijeljen
7 odmah nakon sastanka?

8 O: Pa, s obzirom da su postojali zaključci, ipak, poslije jednog
9 sastanka neko ko je organizovao i vodio zapisnik i pripremao zaključke koji su
10 koncipirani, morao je to i tehnički da uradi. Normalno da, da smo mi nakon tog
11 sastanka, s obzirom da smo došli... dolazili u Banjaluku iz različitih mjesta,
12 imali obavezu i da se vratimo tamo odakle smo došli. I taj zapisnik je... meni
13 tad i nije bilo toliko poznato, jer ja nisam bio ovoj, nekoj da kažem
14 institucionalnoj poziciji da mi se baš uručuje zapisnik. Dovoljno je bilo,
15 recimo, da taj zapisnik dobije gospodin Devedlaka pa bih i ja znao šta u njemu
16 piše.

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, ali u zapisnik ponovo nije
18 ušlo točno ono što je rekao svjedok.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Gospodine Zečević, možete li nam reći
20 nešto podrobnije.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa, on je rekao da onaj koji je
22 organizirao sastanak je vodio zapisnik i morao je to riješiti i u tehničkom
23 smislu. Pretpostavljam da je želio reći da je to trebalo strojopisno napisati
24 itd.

25

26

27

28

29

30

1 No, u transkriptu stoji da je ta osoba imala sve te tehničke stvari pod
2 kontrolom, a to ništa ne znači. I to je odgovor na Vaše pitanje.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] U redu. Onda ću reći postaviti to na
4 sljedeći način. Gospodine Vlaški, molim Vas, recite da li je točno ovo što Vam
5 ja kažem. Ja Vam ne želim stavljati riječi u usta. Da li Vi želite reći da ništa
6 niste imali s tim na koji način su pripremani zapisnici?

7 O: Pa, normalno da zapisničar vodi zapis... zapisnik vodi zapisničar. U
8 ovom slučaju to je gospodin Igor Velašević. I on je osoba koja je odgovorna za
9 ovo što stoji u zapisniku. Ja sam rekao... u... u mislim da je /sic/ odražava to
10 što je bila atmosfera i... i tema sastanka, iako se iz ovoga ne vidi da je bio
11 bilo kakav tajni ili bilo kakav unaprijed organizovan sastanak, jer na njemu
12 nema nikakav unaprijed niti poziv, niti unaprijed definisani dnevni red, što je
13 prvi uslov da bi neki sastanak imao neku formu; mora da se navede u pozivu ili u
14 nekom obavještenju šta je dnevni red. Nama nije trebao dnevni red, da budem
15 iskren, jer mi smo imali samo jednu temu - pitanje opstanka. A zapisnik i zapisi
16 su poslije koncipirani jer nije bilo ni laptopova, ni pisaćih mašina. Gdje su
17 oni to tehnički završili, meni nije poznato jer ulazio baš u taj dio, tog
18 tehničkog dijela posla ko je formulisao i baš ovakve zaključke i ovako ih
19 poredao. Možda bi ih trebalo malo bolje poredati, možda da i preciznije
20 formulisati i tako. To je sad stvar, kažemo, analitike i leksike.

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, stranica 38, redak 6. Gospođa
22 Korner je rekla "zapisnik", a u transkript je ušla riječ "manipulate".

23
24
25
26
27
28
29
30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod]
2 P: Gospodine Vlaški, ne bih se željela na ovome previše zadržavati.
3 Prešla bih na ono o čemu ste Vi kasnije govorili. Istražitelj Vas je pitao da li
4 se sjećate tih zaključaka. Molim da se podigne stranica. Dakle:
5 "Možete li se sjetiti tih zaključaka?"
6 Vi kažete:
7 "Ne, mislim da su oni sastavljeni kasnije."
8 "Koliko dugo je trajao sastanak?"
9 "Ne mogu Vam to reći."
10 "Zašto je održan u Banjaluci?"
11 Molim da pređemo na iduću stranicu.
12 "Ne znam tko je inzistirao da se to održi u Banjaluci. Ne znam tko je to
13 sve organizirao."
14 Pita istražitelj: "Biste li Vi to nazvali zatvorenim sastankom?"
15 "Je li gospodin Župljanin organizirao osiguranje?"
16 Vi kažete:
17 "Nismo se osjećali nesigurni. Mislim da se sastanak mogao bilo gdje
18 održati. Ne znam tko ga je organizirao i zašto je izabrana upravo Banjaluka."
19 Pitanje:
20 "Ali ovaj sastanak je bio otvoren samo za srpske policajce, a ne i za
21 Hrvate i Muslimane?"
22 Vi kažete:
23 "Da i to je bila i namjera."
24 Dakle, da li Vi još uvijek kažete da to nije bio tajni sastanak?
25 O: Pa, apsolutno nije bio tajni. Ne znam zašto bi imao karakter
26 tajnosti.
27
28
29
30

1 P: Ali ako to nije trebalo biti tajno i ako ste Vi željeli da Muslimani
2 i Hrvati znaju što Vi mislite - Vi kaže da su oni bili na svim položajima -
3 zašto ih niste pozvali na taj sastanak? Zašto niste poznavali i njih na taj
4 sastanak? Zašto niste izrazili svoju zabrinutost na tom sastanku, tim ljudima?

5 O: Pa, Vi stvarno... Ja moram se nasmejati. Zar bi oni došli na naš
6 sastanak? Pa, oni nisu zvali tamo gdje su bili obavezni po zakonu, gdje smo bili
7 sastavni dio tog sistema u jednoj državi. Oni nisu priznavali nas ni kao
8 partnere u...u...u vršenju svakodnevnih radnih poslova i zadataka. Nisu nas
9 uvažavali, nisu nas zvali ni po tom osnovu. Da nas... da mi njih zovemo na neke
10 sastanke? Pa oni tu ne bi ni došli. To je, mislim, iluzorno i očekivati. Na
11 takvo nešto. Normalno, nije bilo ni, ni logički...logično da... da se pozivaju.

12 P: U redu. I Vi potpuno odbijate svaku sugestiju da je taj sastanak
13 trebao biti održan po strani od drugih nacionalnosti, bez da one o tome znaju?

14 O: Pa, ovo je bio prvi sastanak. I ja sam to i rekao da sam većinu ovih
15 ljudi prvi put video, fizički upoznao. Znači, mi nismo imali nikakve
16 komunikacije. Za razliku od predstavnika bošnjačkog i hrvatskog naroda koji su
17 imali sve na raspolaganju: od voznog parka do sredstava veze, prostorija, gdje
18 su željeli, mogli su da organizuju bilo šta. I na takve skupove nas nisu ni
19 zvali, što se vidi iz onoga svega što je poslije... uslijedilo, a i što je
20 trajalo već čitavu godinu dana. Znači, mi, da smo bili odgovorni prema sebi, bar
21 bi bilo logično da se 11.2. tako dobro poznamo, tako dobro koordiniramo da

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 bi mogli nešto ozbiljno raditi. A prvi put se sastati 11.2. i utvrditi to što
2 smo utvrdili, govori samo dokle smo mi stigli. Mi smo bili na početku.

3 P: U redu. U vrijeme tog sastanka, možda bismo mogli pogledati zapisnik.
4 Molim da se on ponovno predoči na ekranu. To je 1D135.

5 U vrijeme ovog sastanka, Skupština Srpske Republike već je donijela
6 odluku o tome da valja uspostaviti srpski MUP. To je ono što kaže gospodin i
7 gospodin Radović. Je li tako?

8 O: Tako je. Srpska Republika Bosne i Hercegovine. Tako bi trebalo da
9 glasi, jer je takva i deklaracija bila, a i politički stav da se formira MUP
10 Srpske Republike Bosne i Hercegovine.

11 P: Da. Gospodin Stanišić, u svojem govoru koji vidimo na ovoj stranici,
12 govorio je o Ministarskom savjetu te Skupštine. U prvom retku:

13 "Stav Ministarskog savjeta na prošloj sjednici je da se na teritoriji u
14 SR BiH koja je pod srpskom vlašću, ta vlast mora i osjetiti."

15 Dakle, on je govorio, nije li tako, o Ministarskom savjetu te Skupštine
16 čiji je on možda bio ili nije bio član.

17 O: On je bio savjetnik, u nekoj ulozi političkoga predstavnika MUP-a u
18 Ministarstvu unutrašnjih poslova Bosne i Hercegovine i imao je tu političku

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ulogu da koordinira rad predstavnika MUP-a u... u... sa predstavnicima MUP-a,
2 znači iz reda muslimanskog i hrvatskoga naroda i da, naravno, usaglašava odnose
3 sa Srpskom demokratskom strankom i Ministarskim savjetom koji je formiran na toj
4 skupštini.

5 Iz njegovog izlaganja vidi se da MUP Bosne i Hercegovine dijele
6 Muslimani, a ne Srbi, što je bila nama opšte poznata stvar, osim onoga što je
7 plasirano i javnosti. I za sve negativne stvari su pokušali da se optuže samo
8 Srbi. I jedini odgovor na to formiranje srpskoga MUP-a i to od opštinskih do
9 regionalnih, pa do formiranja Ministarstva. Znači, to je bio tek neki idejni
10 projekat da se nešto u tom pravcu radi.

11 P: Mogu li ja sada da ponovo postavim svoje prvobitno pitanje ?

12 Da li Vam je bilo poznato, a izgleda da jeste, da je gospodin Stanišić
13 bio član Ministarskog saveta Srpske Skupštine?

14 O: Poznato mi je bilo.

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, nisam želeo da ulažem
16 prigovor pošto je već do sada bilo toliko prigovora, ali ne vidim na koji način
17 ovo pitanje proističe iz unakrsnog.

18 I molio bih gospođu Korner da vodi računa o ograničenju koje je na
19 snazi.

20 GĐA KORNER: [simultani prevod] Oba branioca svedoku su postavljala
21 pitanja u vezi sa sadržinom ovog zapisnika. Svedok je izneo tvrdnju da su

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 zapisnici sve vreme upućivani gospodinu Izetbegoviću. Ja se bavim tim aspektom
2 ovog pitanja.

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, ali molim Vas za trenutak
4 strpljenja.

5 U glavnom ispitivanju su svedoku postavljena pitanja u vezi sa
6 zapisnikom sastanka od 11. februara. Onda je unakrsno ispitivan na osnovu
7 glavnog ispitivanja, na osnovu toga što je dokument predodčen tokom glavnog
8 ispitivanja. Unakrsno ispitivan, s tim u vezi u unakrsnom ispitivanju u vezi sa
9 istim dokumentom.

10 I ne vidim kako sada iz našeg unakrsnog ispitivanja bilo šta što se
11 odnosi na Ministarski savet ili nešto u drugo, može da proistekne. Ja sam 100%
12 siguran da takva pitanja nisam postavljao, a isto važi i za Odbranu Župljanina.
13 Nismo postavljali čak ni nikakva približno slično pitanja.

14 GĐA KORNER: [simultani prevod] Časni Sude, ja ću da nastavim sa svojim
15 pitanjima, osim ukoliko mi kažete da ja to ne treba da činim. Ja želim samo
16 jednu stvar da pokažem. I ukoliko mi to dozvolite, to ću i učiniti. U vezi sa
17 ovim dokumentom, svedok je unakrsno ispitivan. Da. Bilo je o tome govora i u
18 glavnom ispitivanju. Ja sad želim to dodatno da proučim u dodatnom ispitivanju,
19 a naročito one tvrdnje koje se odnose na gospodina Izetbegovića, jer mislim da
20 to nije nešto što je izrečeno u glavnom ispitivanju.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Možete da nastavite.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Dobro.

23 P: Da pređem na sledeću stvar. Da li Vam je također bilo poznato -

24 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se. Konkretno, kada je reč o
25 upućivanju - Ustajem da prigovorim u vezi sa izjavom da nije govoreno u glavnom
26 ispitivanju o tome da su zapisnici upućivani gospodinu Izetbegoviću. Ali ja sam

27

28

29

30

1 čuo kako je gospođa Korner pomenula Izetbegovića. Ovo je pogrešno tumačenje
2 iskaza, odnosno zapisnika. Naime, svedok je u unakrsnom ispitivanju rekao da su
3 zapisnici upućivani gospodinu Delimustafiću.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da. Izvinjavam se. Mislila sam na
5 gospodina Delimustafića. Napravila sam lapsus i zbog toga se izvinjavam. U
6 potpunosti ste u pravu.

7 P: Da. Možda možemo relativno brzo da završimo sa ovom temom.

8 Da li Vam je bilo poznato da ne samo da je bio član Ministarskog saveta,
9 već je bio jedan od članova osnivača SDS-a?

10 O: Stvarno ne znam, jer ja nisam vodio kadrovsku politiku SDS-a, niti me
11 rad te stranke u tom smislu zanimao ko je čiji član.

12 A za Ministarski savjet sam upoznat jer je to već bio jedan proces koji
13 je pokrenut i znao sam da je, znači, uključen u rad u rad Ministarskog savjeta.

14 P: Gospodin Stanišić izjavio je:

15 "Prilikom ovog sastanka treba da se napravi jedan spisak minimalnih
16 zahteva i da njega treba dostaviti ministru Delimustafiću."

17 Da li vidite to mesto? To je u govoru onom gospodina Stanišića, ali
18 verovatno je to na sledećoj stranici u verziji na B/H/S-u.

19 Da li sam pravilno shvatila? Vi tvrdite da gospodinu ministru
20 Delimustafiću nisu upućeni samo ti zahtevi, već baš zapisnik sa ovoga sastanka
21 koji je održan u Banjaluci? Želim da to bude sasvim jasno.

22 O: Pa, mislim da ta forma nije toliko bitna. Bitna je namjera.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Forma je mogla biti na... usmena, pismena, al' eto, ja i nemam informacija na
2 koji način je to. Bitna je namjera da se želilo upoznati ministra Delimustafića
3 koji je bio nominalno ministar i sa kojim je trebalo rješavati ova pitanja.
4 Mi smo još tada vjerovali u opstanak i Bosne i Hercegovine i MUP-a Bosne i
5 Hercegovine, ali uz promjenu ponašanja. I zato je ovaj zahtjev bio sasvim
6 logičan prema ministru Delimustafiću.

7 O: Gospodine Vlaški, Vi ste nam u više navrata pokazivali da niste glup
8 čovek. Mislim da Vam je jasna razlika između spiska zahteva i zapisnika sa
9 sastanka poput ovog. Želim da Pretresnom veću bude sasvim jasno kako glasi vaša
10 izjava. Da li Vi tvrdite da je ovaj zapisnik, otkucani zapisnik upućen gospodinu
11 Delimustafiću?

12 O: Mog... Ja ne mogu tvrditi ni da jeste ni da nije, jer nisam upoznat
13 ko je trebao te za... ovaj... zahtjeve da formuliše i uputi na koji način jer to
14 ne piše u zapisniku. A ko je to kasnije uradio, na koji način, nije mene
15 informisao.

16 P: Jedina osoba, jedini ljudi za koje se kaže da su obavješteni o
17 zaključcima, ako pređete na broj 18, a to je peta strana u verziji na engleskom;
18 verovatno otprilike tu negde i na B/H/S-u.

19 Tu stoji:

20 "Obavestiti Ministarski savet o svim zaključcima..."

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se. To nema veze sa
22 prigovorom. Reč je o prevodu, odnosno o problemu koji postoji sa prevodom. "I
23 Ministarski savet". [na B/H/S-u]"O navedenim zaključcima informisati i
24 Ministarski savet."

25 [simultani prevod] U prevodu, pismenom prevodu na engleski to nije
26 istaknuto, to "i".

27

28

29

30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] U čemu je razlika?

2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa, verujem da je razlika očigledna.

3 GĐA KORNER: [simultani prevod] Izvinite, stvarno nisam shvatila.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] U engleskom bi trebalo da stoji: "O gore
5 navedenim zaključcima, takođe treba informisati Ministarski savet" ili nešto
6 tome slično.

7 GĐA KORNER: [simultani prevod] Sigurna sam da ste u pravu, gospodine
8 Zečeviću.

9 P: Dobro. To su sva pitanja koja želela da Vam postavim u vezi sa ovim
10 zapisnikom. I najzad i poslednji puta da se osvrnemo na pitanje presretnutih
11 razgovora o kojima ste imali toliko toga da izjavite.

12 Koliko sam ja shvatila Vašu pritužbu, presretnuti razgovori, naročito
13 oni koji se odnose na gospodina Karadžića, bili su nezakoniti, a to važi i za
14 druge Srbe. A naročito su bili nezakoniti zbog toga što operativci koji su to
15 obavljali u to vreme nisu bili pripadnici MUP-a.

16 Da li sam to pravilno shvatila?

17 O: Ja sam dao jednu analizu kakva je procedura. Nalozi za primjenu bilo
18 kakvih mjera treba da dođu iz neke baze, na bazi neke informacije.

19 U ovom slučaju, nalozi i kompletna procedura po...provedena je nalogom
20 odozgo i nelegalnim i vaninstitucionalnim kanalima, a -

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospođo Korner, samo trenutak, molim
22 Vas. Znam da je gospodin Krgović pozamašno vreme ovo posvetio, ali želite li
23 stvarno da se bavite ovim pitanjem? Da li je pitanje zakonitosti i
24 protivzakonitosti nešto čime će Veće, na kraju krajeva, zaista trebati da se
25 bavi?

26

27

28

29

30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] Ne, časni Sude. Zapravo, ja ne znam
2 odgovor. Ja znam da ste Vi u vezi sa ovim doneli odluku, ali nije zapravo
3 gospodin Krgović postavljao pitanje u vezi sa ovim. Gospodin Zečević se u većoj
4 meri time bavio i predočavao svedoku različita imena operativaca.

5 Tako da se ja bavim ovim pitanjem u onoj meri u kojoj to mogu. Ukoliko,
6 Veće smatra da pitanje zakonitosti ili nezakonitosti ovih transkripata neće
7 imati uticaja na njihovo usvajanje u spis, onda ne moram ni da se bavim ovom
8 temom.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa, naravno, ja ne mogu unapred da cenim
10 kakva će biti konačna odluka Veća, ali u kontekstu drugih vrlo jasnih odluka
11 koje je Veće do sada donosilo, iznenađen sam da je bilo ko od advokata smatrao
12 da treba da se bavi tim pitanjem.

13 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa časni Sude, ja ne mogu Vama da čitam
14 misli. Pošto se Odbrana time bavila, smatrala sam da valja i ja time da se
15 pozabavim u dodatnom ispitivanju.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa ja sam smatrao da, s obzirom na
17 prethodne mesece, da će svi advokati u Tužilaštvu i Odbrani - sada govorim,
18 naravno samo u svoje lično ime - da kada se neko od advokata bavi nekom
19 određenom temom, mi smo toga zaključka da je bolje da ništa ne govorimo,
20 nadajući se da će se to što pre i okončati.

21 SUDIJA HARHOFF: /nedostaje simultani prevod/

22 SUDIJA HALL: /prevod engleskog transkripta: "Da"/.

23 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pa, časni Sude, ja sam sasvim spremna da
24
25
26
27
28
29
30

1 to ostavim po strani ako je to Vaše uputstvo, ali ne bih želela da posle kasnije
2 ide nama na uštrb, ukoliko sada svedoku ne predočim neke stvari koje bih mogla
3 da mu predočim. Ali, naravno, pratiću smernice koje Pretresno veće izda s tim u
4 vezi.

5 P: Da se pozabavimo onda samo jednim vidom ove teme koja se tiče
6 prisluškivanja. Presretnuti razgovori koje ste Vi ovde preslušali, a naročito
7 oni u kojima se Vi pominjete, zaista jesu odražavale situaciju kakva je
8 postojala u to vreme, je li tako?

9 Da li ste čuli prevod?

10 O: Imam problem u slušalicama. Previše imam šumova. Možda nas
11 prisluškuju.

12 GĐA KORNER: [simultani prevod]

13 P: Da. Da li ste čuli pitanje?

14 O: Nisam čuo pitanje, imam puno šuma u slušalicama.

15 P: Pa, onda bi poslužitelj mogao da Vam dostavi drugi par slušalica da
16 vidimo da li ćete bolje da čujete.

17 Pitanje koje sam Vam postavila, gospodine Vlaški, bilo je sledeće: Vi
18 ste preslušali jedan niz presretnutih razgovora u kojima je, konkretno, bilo
19 govora o Vašem položaju, ali takođe i o nekim drugim pitanjima. Da li ti
20 razgovori, na stranu to da li su bili zakoniti ili protivzakoniti, odnosno da li
21 je njihovo prisluškivanje bilo zakonito ili ne, da li ti razgovori tačno
22 odražavaju one događaje za koje ste Vi znali?

23 O: Pa, onako iz onoga što sam ja mogao da se uvjerim slušajući i
24 čitajući, mislim da su odražavali. Bilo je toga daleko više. Naravno, nemate

25

26

27

28

29

30

1 Vi uvida u sve razgovore, nego samo oni koji su Vam prezentirani.

2 P: Uredu. Prihvatam taj odgovor u potpunosti.

3 I još jedno, poslednje pitanje. Gospodin Zečević Vas je tokom
4 jučerašnjeg ispitivanja, pitao nešto. Vi naime ništa niste pomenuli o sastanku,
5 ali on je Vama na stranici zapisnika 6406 predočio sledeće:

6 "Zbog prirode svoga posla, Vi ste obavešteni o tajnom sastanku SDA u
7 policijskom holu koji je održan 26. maja 1991. godine. Jeli to tačno?"

8 E sad, Vi taj sastanak od 26. maja nikada niste pomenuli u razgovoru
9 koji je vođen u Banjaluci, niti ste o tome davali iskaz kada sam Vas ja
10 ispitivala. Ali to jeste nešto što... tačno ste znali o čemu govori gospodin
11 Zečević. Da li ste razgovarali o tome sa njim kada ste se sastali?

12 O: Nisam na tu temu, ali sasvim, ovaj... logično da... da se nađe i ta i
13 to pitanje organizovanja jer je kompletan, ovaj... kontekst i mog svjedočenja
14 upravo vezan za reakciju na postupke koje je vodila Stranka demokratske akcije.

15 P: Ne, ne. Mene zanima sledeće, gospodine Vlaški. Vi niste delovali kao
16 da Vas je to pitanje iznenadilo, uopšte. I zato Vas pitam da li ste o tome već
17 razgovarali sa gospodinom Zečevićem kada ste se sa njim sastali.

18 O: Mene nije iznenadilo ni jedno pitanje na ovome mom svjedočenju. Ja
19 nisam iznenađen čovjek.

20 O: Dobro. A Vaš odgovor je glasio ovako:

21 "Da, jer sam u to vreme bio načelnik uprave za obezbeđenje pojedinaca, a
22 među tim pojedincima je bio i gospodin Izetbegović koji je učestvovao na
23 sastanku."

24 Treba li mi da shvatimo, da pošto ste Vi bili odgovorni za obezbeđenje,
25
26
27
28
29
30

1 a naročito za obezbeđenje Predsednika, da ste Vi zajedno sa gospodinom
2 Izetbegovićem otišao na taj tajni sastanak?

3 O: Ja nisam bio tjelohranitelj gospodina Izetbegovića. Ja sam bio
4 načelnik uprave i, kakva je praksa bila u to vrijeme dok sam ja bio na njenom
5 čelu, na sve moguće načine pokušavalo se mene onemogućiti da dođem do pouzdanih
6 informacija kada gospodin Izetbegović putuje, gdje putuje, koliko ostaje, kad se
7 vraća, gdje boravi, s kim boravi, a ja sam to morao znati. A u ovom konkretnom
8 slučaju sam bio obaviješten, možda 15 minuta prije skupa.

9 P: Pošto, naravno, ko god da jeste bio njegov telohranitelj, a bio je
10 pod Vašom komandom, morao je da kaže kuda ide i sa kim?

11 O: Pa, on je imao tjelohranitelje koji nisu bili pod našom kontrolom.
12 Bili su stranački ljudi. Neki su posle i krivično odgovarali, a neki i prije.

13 P: Uredu. No, bilo da ste za ste za to saznali 15 minuta ranije ili u
14 nekom drugom trenutku, Vama jeste bilo poznato da gospodin Izetbegović ide u taj
15 hol kako bi prisustvovao sastanku SDA. Je li to tačno?

16 O: Tačno je jer to, taj skup bio malo širih razmjera. Na njemu su bili
17 učesnici od Sandžaka, Hrvatske, Srbije, iz cijele Bosne i Hercegovine, SDA, a
18 vjerovatno i iz inostranstva.

19 GĐA KORNER: [simultani prevod] Nemam više pitanja.

20 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Kada je Veće dalo odobrenje Tužilaštvu
21 da unakrsno ispituje ovog svedoka, tokom dodatnog ispitivanja, imali smo u vidu

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 mogućnost da ovaj neuobičajeni tok postupka može da za posledicu ima to da se
2 Odbrani omogući da dodatno unakrsno ispituje. Ali s obzirom na to da se gospođa
3 Korner ograničila na ona pitanja koja su proisticala iz unakrsnog ispitivanja
4 Odbrane, ispravno dolazim do zaključka da zapravo nema potrebe za dodatnim
5 unakrsnim ispitivanjem. Da li sam u pravu?

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] U pravu ste, časni Sude. Nemamo više
7 pitanja za ovog svedoka.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

9 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Ni mi nemamo dodatnih pitanja za ovog
10 svedoka.

11 [Sudije većaju]

12 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Vlaški, Vi ste nam juče
13 ponovili, odnosno izjavili, a danas ste to ponovili, da je po svemu sudeći u
14 Bosni i Hercegovini odnos između gospodara i sluga, između gazde i sluga,
15 istorijska kategorija. "A oni su verovali da je došao trenutak da oni postanu
16 gazde." Pretpostavljam da su, samim time, pre toga, oni bili sluga. Je li tako?

17 O: Pa, ne radi se samo o slugama. Vi ste otišli u jednu krajnost. Radi
18 se o ravnopravnosti. Mi smo imali ravnopravnost, bratstvo i jedinstvo u
19 Socijalističkoj Federativnoj Republici Jugoslaviji. To je bio princip na kojem
20 je počivala ta država. A "sluga i gospodari" su bili istorijski za vrijeme
21 Otomanskog carstva.

22 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Uredu. Hvala.

23 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Vlaški, hvala Vam što ste
24 ukazali pomoć Međunarodnom sudu tako što ste ovde došli da svedočite. Ovim se
25 Vaš iskaz završava i možete da se povučete.

26

27

28

29

30

